

700-2Z II



100532

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 5258 971-0
Fax.: +49 5258 971-120
Service-Hotline: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: **1.0**

Erstelldatum: 2019-05-07

Original-Bedienungsanleitung

1	Sicherheit	2
1.1	Signalworterklärung	2
1.2	Sicherheitshinweise	3
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
1.4	Bestimmungswidrige Verwendung	5
2	Allgemeines	6
2.1	Haftung und Gewährleistung	6
2.2	Urheberschutz	6
2.3	Konformitätserklärung	6
3	Transport, Verpackung und Lagerung	7
3.1	Transportinspektion	7
3.2	Verpackung	7
3.3	Lagerung	7
4	Technische Daten	8
4.1	Technische Angaben	8
4.2	Baugruppenübersicht	9
4.3	Funktion des Gerätes	9
5	Installation und Bedienung	10
5.1	Installation	10
5.2	Bedienung	11
6	Reinigung	14
6.1	Sicherheitshinweise zur Reinigung	14
6.2	Reinigung	14
7	Mögliche Funktionsstörungen	15
8	Entsorgung	16



Die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Geräts und ist eine wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk. Die Kenntnis aller enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät. Zusätzlich gelten die für den Einsatzbereich des Geräts gültigen Unfallverhütungsvorschriften, Sicherheitsbestimmungen und gesetzliche Regelungen.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Beginn der Arbeiten am Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Unsachgemäße Verwendung kann zu Beschädigungen führen.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts und muss in unmittelbarer Nähe des Geräts und jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Wenn das Gerät weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

1 Sicherheit

DE

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

1.1 Signalworterklärung

Wichtige Sicherheits- und Warnhinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Signalwörter gekennzeichnet. Diese Hinweise müssen unbedingt befolgt werden, um Personenschäden, Unfälle und Sachschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Das Signalwort **GEFAHR** warnt vor Gefährdungen, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen, wenn sie nicht vermieden werden.



WARNUNG!

Das Signalwort **WARNUNG** warnt vor Gefährdungen, die mittelschwere bis schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben können, wenn sie nicht vermieden werden.



VORSICHT!

Das Signalwort **VORSICHT** warnt vor Gefährdungen, die leichte oder mäßige Verletzung zur Folge haben können, wenn sie nicht vermieden werden.

ACHTUNG!

Das Signalwort **ACHTUNG** kennzeichnet mögliche Sachschäden, die bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises auftreten können.

HINWEIS!

Das Symbol **HINWEIS** setzt den Benutzer über weiterführende Informationen und Tipps für den Gebrauch des Geräts in Kenntnis.

DE

1.2 Sicherheitshinweise

Elektrischer Strom

- Eine zu hohe Netzspannung oder unsachgemäße Installation kann zu elektrischem Stromschlag führen.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die Angaben auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Halten Sie das Gerät trocken um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Wenn im Betrieb Störungen auftreten, trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung.
- Berühren Sie den Netzstecker des Geräts nicht mit nassen Händen.
- Greifen Sie niemals nach dem Gerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung.
- Lassen Sie Reparaturen und das Öffnen des Gehäuses nur von Fachkräften und Fachwerkstätten ausführen.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Anschlusskabel.

- Bringen Sie das Anschlusskabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung.
- Knicken, quetschen oder verknoten Sie das Anschlusskabel nicht.
- Wickeln Sie das Anschlusskabel des Geräts immer vollständig ab.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Anschlusskabel.
- Greifen Sie immer an den Netzstecker, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

Brennbare Materialien

- Setzen Sie das Gerät niemals hohen Temperaturen aus, z.B. Herd, Ofen, offene Flammen, Geräte zum Warmhalten, etc.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um das Brandrisiko zu vermeiden.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, z.B. mit Alufolie oder Tüchern.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit den vorgesehenen Materialien und bei geeigneten Temperatureinstellungen. Materialien, Lebensmittel und Lebensmittelreste im Gerät können sich entzünden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren, leicht entzündlichen Materialien, z.B. Benzin, Spiritus, Alkohol. Durch die Hitze verdampfen die Materialien und es kann bei Kontakt mit Zündquellen zu Verpuffungen kommen.
- Sollte ein Brand entstehen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie geeignete Maßnahmen zur Brandbekämpfung einleiten. Das Feuer niemals mit Wasser löschen, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist. Sorgen Sie für ausreichend Frischluftzufuhr nach dem Löschen des Brandes.

DE

Heiße Oberflächen

- Die Oberflächen des Geräts werden während des Betriebs heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr. Auch nach dem Ausschalten bleibt die Hitze bestehen.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen des Geräts. Nutzen Sie vorhandene Bedienelemente und Griffe.
- Transportieren und reinigen Sie das Gerät nur nach vollständigem Abkühlen.
- Geben Sie kein kaltes Wasser oder brennbare Flüssigkeiten auf die heißen Oberflächen.

Bedienpersonal

- Das Gerät darf nur durch qualifiziertes und geschultes Fachpersonal betrieben werden.

Fehlgebrauch

- Bestimmungswidrige oder verbotene Verwendung kann zu Beschädigungen an dem Gerät führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur in betriebs sicherem und technisch einwandfreiem Zustand.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn alle Anschlüsse vorschriftsgemäß ausgeführt sind.
- Verwenden Sie das Gerät nur in sauberem Zustand.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Führen Sie niemals selbst Reparaturen am Gerät durch.
- Nehmen Sie keine Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Jede über die folgende bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Geräts ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Folgende Verwendungen sind bestimmungsgemäß:

- Überbacken, Grillen, Aufwärmen und Warmhalten von Speisen in geeigneten Behältern.

1.4 Bestimmungswidrige Verwendung

Eine bestimmungswidrige Verwendung kann zu Personenschäden sowie Sachschäden durch gefährliche elektrische Spannung, Feuer und hohe Temperaturen führen. Führen Sie ausschließlich diejenigen Arbeiten mit dem Gerät durch, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.

Folgende Verwendungen sind bestimmungswidrig:

- Zubereitung von Speisen ohne geeignete Behälter.

2 Allgemeines

2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstands sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt. Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen, u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen,
- bestimmungswidriger Verwendung,
- technischen Änderungen durch den Benutzer,
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Bedienungseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

DE

2.2 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

2.3 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

3 Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Prüfen Sie die Lieferung nach Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden. Nehmen Sie bei äußerlich erkennbaren Transportschäden die Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen. Vermerken Sie den Schadensumfang auf den Transportunterlagen/ Lieferschein des Transporteurs und leiten Sie die Reklamation ein. Reklamieren Sie verdeckte Mängel sofort nach Erkennen, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

Falls Teile oder Zubehör fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen.

Die Verpackung und einzelne Bauteile sind aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Im Einzelnen sind dies: Folien und Beutel aus Kunststoff, Verpackung aus Pappe.

Führen Sie wiederverwertbare Verpackungen dem Recycling zu. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

3.3 Lagerung

Lassen Sie die Packstücke bis zur Installation verschlossen und bewahren Sie diese unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung auf. Lagern Sie die Packstücke nur unter folgenden Bedingungen:

- in geschlossenen Räumen
- trocken und staubfrei
- vor aggressiven Medien ferngehalten
- vor Sonneneinstrahlung geschützt
- vor mechanischen Erschütterungen geschützt.

Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) kontrollieren Sie regelmäßig den Allgemeinzustand aller Teile und der Verpackung. Erneuern Sie bei Bedarf die Verpackung.

4 Technische Daten

4.1 Technische Angaben

Bezeichnung:	Salamander 700-2Z II
Art.-Nr.:	100532
Material:	Edelstahl
Anzahl Heizelemente:	2
Anzahl Heizzonen:	2
Lichte Höhe in mm:	285
Temperaturbereich bis °C:	250
Anschlusswert:	4,4 kW / 400 V / 50 Hz
Maße (B x T x H) in mm:	910 x 375 x 425
Grillrost-Maße:	705 x 320
Gewicht in kg:	29,5

DE

Technische Änderungen vorbehalten!

Ausführung / Eigenschaften

- Wärmequelle: Strahlungsheizkörper
- Heizzonen getrennt regelbar
- Leistungsregulierung: stufenlos, Dauerbetrieb
- Grillrost höhenverstellbar
- Energieregulung: Simmerstat
- Geräte-Anschluss: 3 NAC
- Steuerung: Knebel
- Kontrollleuchten: Ein-/Aus, Aufheizen
- Inklusive: 1 Fettauffangschale, 1 Rost, 2 Griffe für Rost

4.2 Baugruppenübersicht



1. Gehäuse
2. Lüfter
3. Bedienblende
4. Grillrost
5. Fettauffangschale
6. Stellfüße (4x)
7. Auflageschienen
8. Führungsschienen für Grillrost
9. Griff (2x)

4.3 Funktion des Gerätes

Das Gerät ist zum schnellen Aufwärmen, Überbacken und Warmhalten von Speisen durch die effektiven Strahlungsheizkörper im oberen Bereich des Gerätes konzipiert.

5 Installation und Bedienung

5.1 Installation

Auspacken / Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle äußeren und inneren Verpackungsteile, sowie Transportsicherungen.



VORSICHT!

Erstickungsgefahr!

Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporteile außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Ziehen Sie falls vorhanden die Schutzfolie vom Gerät ab. Ziehen Sie die Schutzfolie langsam ab, damit keine Kleberrückstände zurückbleiben. Entfernen Sie eventuelle Kleberrückstände mit einem geeigneten Lösungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass das Typenschild und die Warnhinweise am Gerät nicht beschädigt werden.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass die Anschlüsse leicht zugänglich sind und bei Bedarf schnell getrennt werden können.
- Stellen Sie das Gerät auf eine Fläche mit folgenden Eigenschaften:
 - eben, ausreichend tragfähig, wasserresistent, trocken und hitzebeständig
 - ausreichend groß, um ungehindert mit dem Gerät arbeiten zu können
 - gut zugänglich
 - mit einer guten Luftzirkulation.
- Halten Sie ausreichenden Abstand zu Tischkanten ein. Das Gerät könnte kippen und herunterfallen.
- Halten Sie zu brennbaren Wänden und Gegenständen einen Mindestabstand seitlich von 10 cm und an der Rückseite von 20 cm ein.

Anschließen

- Der Anschluss des Gerätes muss durch eine Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der geltenden internationalen, nationalen und örtlichen Vorschriften erfolgen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernbedienung.

5.2 Bedienung

Gerät vorbereiten

1. Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör vor dem ersten Gebrauch nach Anweisungen im Abschnitt 6 „**Reinigung**“.
2. Trocknen Sie das Gerät und Zubehör gründlich ab.
3. Setzen Sie den Grillrost und die Fettauffangschale in das Gerät ein.

ACHTUNG!

Fett und Speiserückstände können in das Gerät eindringen.

Setzen Sie während des Betriebes immer die Fettauffangschale unter dem Rost ein.

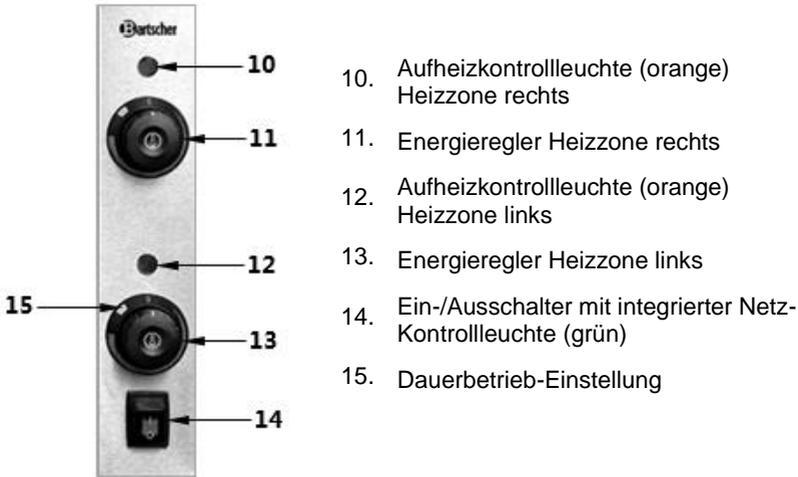
4. Achten Sie während des Betriebes darauf, dass die Oberfläche des Gerätes nicht längere Zeit mit konzentrierten Säuren, Essigessenz, Kochsalzlösung, Würzmischungen in Kontakt kommt. Diese Verunreinigungen nach Möglichkeit sofort abwischen, damit die Oberfläche nicht angegriffen wird.

Einstellungen

- Das Gerät ist oben mit 2 Strahlungsheizkörpern ausgerüstet. Diese werden über 2 separate Energieregler gesteuert und ermöglichen eine individuell regulierbare Temperatureinstellung je nach Art der Speisenzubereitung.
- Die Temperatur kann stufenlos bis 250 °C eingestellt werden.
- Bei Bedarf kann auch Dauerbetrieb gewählt werden, beachten Sie das entsprechende Zeichen auf dem Energieregler.

- Wählen Sie zum Überbacken und Grillen die höchste Temperatur, zum Aufwärmen oder Warmhalten - niedrigere Temperaturbereiche.
- Zum Ausschalten der Strahlungsheizkörper drehen Sie den entsprechenden Temperaturregler auf die „0“ (AUS) Position.

Bedienelemente



Speisen zubereiten

ACHTUNG!

Eine direkte Zubereitung der Speisen auf dem Grillrost kann zu Beschädigungen des Gerätes führen.

Verwenden Sie immer geeignetes hitzebeständiges Geschirr/Behälter.

1. Wählen Sie je nach Zubereitungsart der Speisen oder Höhe der Speisenbehälter die Führungsschienen für den Grillrost (unten, mittig, oben).
2. Achten Sie darauf, dass die Speisen die Strahlungsheizkörper nicht berühren!
3. Stellen Sie die Speisen in geeigneten Behältern (Teller, Auflaufformen, etc.) auf den Grillrost unter die gewünschte Heizzone.
4. Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
5. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein.

Die grüne Netz-Kontrollleuchte im Ein-/Ausschalter leuchtet auf.

6. Stellen Sie entsprechend der Speisen die Temperatur für die jeweilige Heizzone im Bereich zwischen 50 °C und 250 °C ein.

Während des Aufheizens leuchtet die orange Kontrollleuchte für die gewählte Heizzone. Nach Erreichen der eingestellten Temperatur erlischt diese Kontrollleuchte. Wenn die Temperatur im Gerät sinkt und der Strahlungsheizkörper über den Energieregler wieder zugeschaltet wird, leuchtet die Kontrollleuchte erneut auf. Dieser Vorgang wiederholt sich, bis der Temperaturregler auf die „0“ (AUS) Position gedreht wird.



WARNUNG!

Verbrennungsgefahr!

Gerät und Speisenbehälter werden während des Betriebes sehr heiß.

Benutzen Sie zur Entnahme der Speisen immer hitzebeständige Schutzhandschuhe.

Grillrost wird während der Speisenzubereitung sehr heiß.

Benutzen Sie zur Entnahme oder zum Versetzen des Grillrostes während des Betriebes die mitgelieferten Griffe.

7. Entnehmen Sie die fertigen Speisen und servieren Sie diese.
8. Befestigen Sie zum Entnehmen von Grillrost während des Betriebes die Griffe am Grillrost (Abb. rechts).
9. Ziehen Sie den Grillrost vorsichtig mit Hilfe der Griffe heraus und schieben Sie ihn in die Führungsschienen der gewünschten Ebenen.



ACHTUNG!

Grillrost wird während der Speisenzubereitung sehr heiß.

Stellen Sie den heißen Grillrost immer auf eine hitzebeständige Unterlage.

10. Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, drehen Sie beide Temperaturregler auf die „0“ (AUS) Position.
11. Schalten Sie das Gerät über den Ein-/Ausschalter aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.

6 Reinigung

6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie keinen Druckwasserstrahl, um das Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie keine spitzen oder metallischen Gegenstände (Messer, Gabel etc.) um das Gerät zu reinigen. Spitze Gegenstände können das Gerät beschädigen und bei Kontakt mit stromführenden Teilen zu einem Stromschlag führen.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel, lösemittelhaltigen oder ätzende Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen.

DE

6.2 Reinigung

1. Reinigen Sie das Gerät gründlich am Ende eines Arbeitstages.
2. Ziehen Sie die Fettauffangschale aus dem Gerät heraus. Entleeren Sie die Fettauffangschale.
3. Nehmen Sie den Grillrost heraus.
4. Reinigen Sie den Grillrost, die Griffe und die Fettauffangschale mit einem milden Reinigungsmittel. Benutzen Sie ein weiches Tuch, einen Schwamm oder eine Spülbürste.
5. Spülen Sie die gereinigten Teile mit klarem Wasser gründlich ab.
6. Reinigen Sie das Gerät von innen und außen mit handelsüblichen fettlösenden Reinigungsmitteln. Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Reinigungsmittel lebensmitteltauglich sind.

Hinweis: Beachten Sie die Hinweise der Reinigungsmittelhersteller!

Mögliche Funktionsstörungen

7. Wischen Sie die gereinigten Flächen mit einem sauberen Tuch ab.
8. Trocknen Sie anschließend alle gereinigten Teile und Flächen mit einem weichen Tuch ab.
9. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Lüftungsöffnungen des Gerätes und reinigen Sie diese bei Verunreinigung, damit die Luftumwälzung im Inneren des Gerätes gewährleistet ist. Verwenden Sie zur Reinigung eine trockene Spülbürste aus Kunststoff.
10. Setzen Sie den Grillrost und die Fettauffangschale wieder im Gerät ein.

7 Mögliche Funktionsstörungen

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät ist an die Stromversorgung angeschlossen, das Gerät eingeschaltet, aber die grüne Netz-Kontrollleuchte im Ein-/Ausschalter leuchtet nicht und das Gerät heizt nicht auf	Stecker nicht richtig eingesteckt	Netzstecker ziehen und richtig einstecken
	Sicherung der Stromversorgung hat ausgelöst	Sicherung kontrollieren, Gerät an anderer Steckdose testen
Die orange Aufheiz-Kontrollleuchte leuchtet durchgehend: die Temperatur lässt sich nicht kontrollieren.	Kontakt zum Strahlungsheizkörper unterbrochen	Händler kontaktieren
	Simmerstat ist defekt	Händler kontaktieren
Die orange Aufheiz-Kontrollleuchte leuchtet nicht, die Temperatur lässt sich aber einstellen.	Eingestellte Temperatur ist erreicht	Funktion mit geänderter Einstellung prüfen
	Kontrollleuchte defekt	Händler kontaktieren

8 Entsorgung

Elektrogeräte



Elektrogeräte sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Elektrogeräte müssen fachgerecht und umweltgerecht verwertet und entsorgt werden. Elektrogeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und entfernen Sie das Anschlusskabel vom Gerät.

Geben Sie Elektrogeräte bei den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab.